

ПОЛИСЕМΙΑ И МОНОСЕМΙΑ В ПРОИСХОЖДЕНИИ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ В АЗЕРБАЙДЖАНСКОМ ЯЗЫКЕ

Абдуллаева Нурлана Фахреддин кызы

Нахчыванский государственный университет, город Нахчыван, Азербайджан

Аннотация: Говоря о наличии многозначности и однозначности в роли экологических терминов, лингвисты отмечают, что в любом случае формы здесь создаются путем изменения слов и терминов. Изменяя значения терминов, появляются новые термины. В такой ситуации семантический метод рассматривается как один из расчетов вновь возникающих, развивающихся концепций. Понятно, что любое слово и терминологический строй, отклоняющиеся от значения или подверженные многозначности, становятся основой для представителей новых понятий и выражений. В ситуации таких новых понятий он создает новые лексико-семантические сочетания, приобретая дополнительные значения помимо исходных. В деятельности и формировании терминов экологии указанный метод используется более широко.

Ключевые слова: экология, лингвистика, эколлингвистика, термины, полисемия, моносемия

POLYSEMY AND MONOSEMY IN THE ORIGIN OF ECOLOGICAL TERMS IN THE AZERBAIJANI LANGUAGE

Abdullaeva Nurlana Fakhreddin kyzy

Nakhchivan State University, Nakhchivan city, Azerbaijan

Summary: Speaking about the presence of polysemy and unambiguity in the role of environmental terms, linguists note that in any case, the forms here are created by changing words and terms. By changing the meanings of terms, new terms appear. In such a situation, the semantic method is considered as one of the calculations of newly emerging, developing concepts. It is clear that any word and terminological system that deviate from the meaning or are subject to polysemy become the basis for representatives of new concepts and expressions. In the situation of such new concepts, it creates new lexical-semantic combinations, acquiring additional meanings in addition to the original ones. In the activity and formation of environmental terms, this method is used more widely.

Key words: ecology, linguistics, ecolinguistics, terms, polysemy, monosemy

Защита и контроль окружающей среды стали одной из самых актуальных тем последних лет. На глобальном уровне загрязнение воды и воздуха, ухудшение атмосферы и экологической ситуации всегда были в центре внимания людей. Понятно, что окружающая среда – явление сложное и всегда влияет на человека, его мировоззрение, поведение и образ мышления. Названия понятий, связанных с развитием цивилизаций, обогащают терминологию. В частности, термины предметной области образуют особый слой словарного запаса языка. Именно в специальной лексике языка наблюдается связь между развитием языка и культурным уровнем людей. Бурное развитие научно-технических знаний показывает, что до 90% новых слов, созданных в большинстве современных языков, состоят из специальной лексики. Чтобы научно подойти к событиям, происходящим в природе, необходимо изучить терминологическую систему, связанную с развитием экологической науки. В экологическом отношении, в отличие от других полевых терминов, больше наблюдаются экстралингвистические факторы. По мнению М.Ш. Гасымова, «процесс терминообразования нельзя рассматривать отдельно от общего процесса словотворчества. Потому что термины создаются на основе существующих слов и корневых слов.

В результате взаимодействия терминологической лексики и лексики литературного языка слова литературного языка создаются путем терминологического переосмысления содержательной стороны существующего языкового знака. Терминологическая система формирует и обобщает свой лексический строй за счет литературной лексики, обеспечивает правильное наименование понятий в области знаний.

Естественные законы находятся в гармонии с социальными законами. Люди уже убедились, что значение экологической науки в охране окружающей среды и поддержании экологического баланса возрастает. Возникла необходимость в словах, словосочетаниях и создании терминов для различения явлений, происходящих в таких областях науки экологии, как география, ботаника, агрохимия и почвоведение. Еще великий врач и мыслитель Абу Али ибн Сина писал в свое время, что свежий воздух — лучшее лекарство от многих болезней и намного превосходит любую мазь, а защита атмосферы — священный долг народа. Изучение строения и деятельности биологической системы сыграло большую и важную роль в развитии экологии как науки. Взаимное сравнение экологических терминов и изучение способов их образования является основным вопросом, формирующим систему экологических терминов. Вместе с прогрессом науки и техники роль и значение терминов продолжает возрастать. Термин должен быть

правильно и точно определен, широко разделять область, в которой он находится, и выражать функциональные понятия. Чтобы избежать путаницы между терминами с одинаковым значением, важно изучить их функционально специализированное значение и определить их синонимы. Новые термины представляют собой как особую лексическую единицу определенной области науки, так и лексический пласт, отражающий социальную деятельность общества и основы данной области. Помимо структурно-семантического анализа при изучении экологических терминов важно также применение сравнительного метода. Изучение языка, лексики, интернационализации, терминов и терминотворчества отражает глубокую структурированность и сложность языка и самой терминологической области. «Развивающиеся новые функциональные отношения строятся на старых, они могут какое-то время существовать вместе, затем либо подавляют старые, либо занимают другое функциональное место» [3, с.57].

В современное время в результате дифференциации и интеграции наук формирование новых областей исследований, изучение экосистем, совершение неизвестных человечеству изобретений и открытий приводят к созданию соответствующих терминов для этих областей. Как и во многих языках, терминологический состав словаря азербайджанского языка постоянно меняется и развивается за счет пополнений. Быстрый рост в наше время свидетельствует об обилии слов, связанных с природными явлениями при формировании экологических терминов. Разумеется, экологические нарушения, произошедшие в тот период, должны были быть названы в соответствии с характером чрезвычайных событий, произошедших в природе. Начиная с XVII века большинство экологических терминов языков выполняли также синонимические функции. Например, в азербайджанском языке в терминологическую систему включены слова «катастрофа, напряжение, быть тар-мару».

Многозначность позволяет изменить способы восприятия окружающего мира и считается одним из основных принципов понимания и концептуализации истин. Исследуя причины полисемии, С.Н. Чистюхина пишет, что «для европейских языков многозначность считается лингвистической универсалией. Столь широкое распространение полисемии свидетельствует, с одной стороны, о непрерывном развитии языка и приобретении новых значений из существующих лексических единицах, но, с другой стороны, об ограниченности бесконечного (постоянного) множества образований, которые названы и описаны языковыми знаками» [2]. На языке науки и техники полисемия считается способом обозначения новых понятий. Полисемия определяет смысловую связь между терминологическими понятиями или между общими и терминологическими понятиями, что облегчает понимание и запоминание термина. Многозначность считается универсальным свойством лексических единиц, а также терминов. Несмотря на использование в языке науки и техники большого количества многозначных терминов, способы выражения разных значений лексическими единицами и новые многозначные термины из них могут быть семантически тесно связаны, либо же разделяться проявлением незначительного (слабого) смыслового отношения. Полисемия в терминах предполагает появление новых значений или смысловых нюансов, возникающих из исходного значения. Такая потенциальная связь слов создает лексико-семантические варианты. «Привлекает внимание как один из показателей системности лексики тот факт, что слово имеет многозначность в среде других языковых единиц за счет вмешательства других форм. Явлением многозначности в языке является единство потенциальных значений слова как результат структурных отношений системы и возможности ее развития. Если обработка слова – это, с одной стороны, реализация возможности в его смысловой структуре, то, с другой стороны, возможность обработки это постепенное расширение его смысловой емкости [1, с.283]. В 20 веке с многозначностью боролись, и двусмысленность считалась главной особенностью этого термина. Однако на практике активное использование неоднозначных терминов наблюдается во всех областях науки и техники. Неоднозначные термины лежат между однозначными и омонимическими терминами и функционализируются внутри терминологической системы.

М.Ш. Гасымов отмечает, что с XVI века литературный язык Азербайджана начинает строиться на национальных основах, что этот процесс затрагивает и структуру научного метода, и в первую очередь качественное изменение видно в области терминологии. Это качественное изменение прямо обозначено в источниках, относящихся к XVIII веку. Затем он обращает внимание на существование некоторых терминов. Например, болото; облако (хмурая погода); засуха; наводнение, водная катастрофа; загрязнение воздуха; озоновая дыра, разрушение озона; рельеф, природная среда; Этна, высочайший непрерывно извергающийся вулкан; экология, экологический дисбаланс и антропогенные условия; экологическая катастрофа и т.д. Из примеров видно, что на вопросах варианта терминов можно поставить точку, хотя бы частично. В то же время постепенно реализуется процесс использования новых терминов для выражения новых понятий. Исследования показывают, что в азербайджанском языке уже создана полноценная экологическая терминология, а затем эти термины стали правильно использоваться в экологической системе. Поэтому процесс развития терминологии в языке включает и научные

исследования, проводимые в области экологии. При рассмотрении терминологических систем языков с разными системами следует обращать внимание на динамику их исторического развития и директивно-нормативные особенности, а также определять понятия, выражаемые полевыми терминами. При определении сферы участия частей речи в образовании экологических терминов необходимо обращать внимание на уникальный грамматический строй, словарный запас и звуковой строй языка.

В языковой системе полисемия не прибавляет веса языку, этот процесс рассматривается как показатель богатства языков. Полисемические отношения формируются в процессе семантического развития знака. С точки зрения экологии иногда встречаются слова, выражающие только одно значение. Например, оползнь; полоска; грунт, подземный; взрыв и т. д.

Неоднозначность определяется как отношение к понятию в определенной системе понятий. Становится ясным, что в системах, в которых создаются термины экологии, в принципе обеспечивается взаимная однозначная совместимость выражающего и выражаемого. Интересно, что складывающаяся семантическая система ограничивает знак с точки зрения выполняемой им функции. Как уже говорилось, подобно естественным законам языка, терминологическая система использует языковые знаки. В таком случае сохраняется тенденция к многозначности терминов, как и другие тенденции языкового знака. Значение изолированного термина полностью определяется системой понятий, т.е. отраслевой терминологией.

Критерий однозначности считается необходимым при совершенствовании условий экологии. Иногда в области экологии двусмысленность считается относительной. Потому что между человеком и природой создаются новые взаимоотношения, а также происходят необыкновенные события в природе. Не следует забывать, что термины экологии, как и другие слова языковой системы, формируются в процессе исторического развития и часто изменяются. Ключевую роль в этом процессе играют различные лексико-семантические контексты, в которых задействованы слова. В отличие от обычных слов ситуация в полевых терминах проявляется совсем в иной форме. Развитие научных направлений, появление новых идей обуславливают изменение внутреннего содержания терминов. Принимая во внимание диверсификацию терминов экологии в современное время, следует отметить, что в некоторых областях неоднозначность проявляется более заметно. Одним из наиболее распространенных неоднозначных терминов является лексико-семантическое поле «экология воздуха». Например, воздушный бассейн; атмосфера; песчаная буря; оползень; снежная лавина; дождь; грязная атмосфера и т.д.

Учитывая существующие подходы к понятиям однозначности и многозначности в терминах, можно сформировать такое мнение, что смысл, выражаемый термином, однозначен в областях научно-технического прогресса, а иногда и в близких областях. Но в этом случае могут быть реализованы основные функции терминов. Г.О. Винокур, комментируя мнения тех, кто принимает особенности многозначности в терминах за абсолютный признак, отмечает, что иногда двусмысленность в терминах имеет тенденцию к двусмысленности. Некоторые терминологи считают однозначность основным условием определения терминопункций слов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Мəммədov İ. Azərbaycan dilinin semantikasi. Bakı, 2006. 372 s.
2. Чистюхина С.Н. Межотраслевая полисемия в терминологической системе современного английского языка: дис. ... канд. филол. н. М., 2011, 179 с
3. Сложеникина Ю.В. Терминология в лексической системе: функциональное варьирование: автореф. дис. д-ра. филол. наук. М.: 2006, 35 с.